

(en) Electric current! Danger to life!
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) Tension électrique dangereuse !

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) 触电危险!

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) Eluhtlik! Elektrilöögiht!

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustöid peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személynél kell elvégeznie.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Jręgimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebje.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Inštalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) Električna struja! Opasnost po život!

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje sme da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje.

(no) Elektrisk strøm! Livsfare!

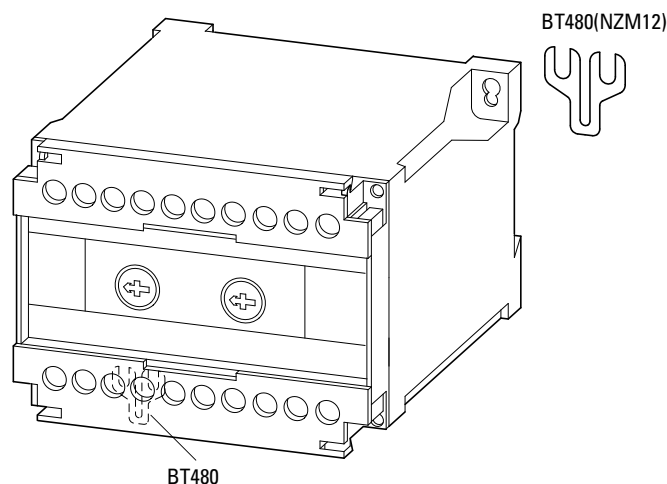
Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!

Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

! تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبكت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

UVU-NZM... UVU-NZM14



en Settings	ru Настройка	fi Asetukset	pl Ustawienia	tr Ayarlar
de Einstellungen	nl Instelling	cs Nastavení	sl Nastavitev	sr Подешавања
fr Réglages	da Indstillinger	et Seadistused	sk Nastavenia	no Innstillinger
es Parámetros	el Ρυθμίσεις	hu Beállítások	bg Настройки	uk Налаштування
it Impostazioni	pt Ajustes	lv Iestatījumi	ro Setarea	ar الإعدادات
zh 设置	sv Inställningar	lt Nustatymai	hr Postavke	

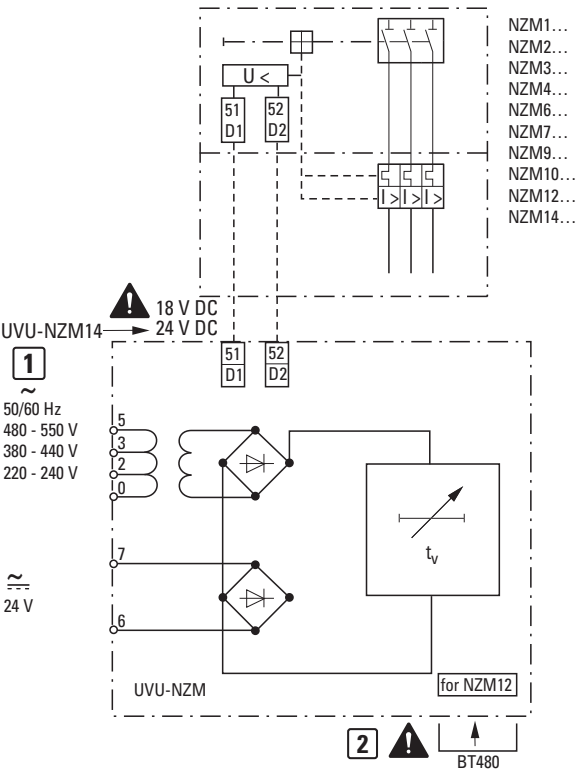
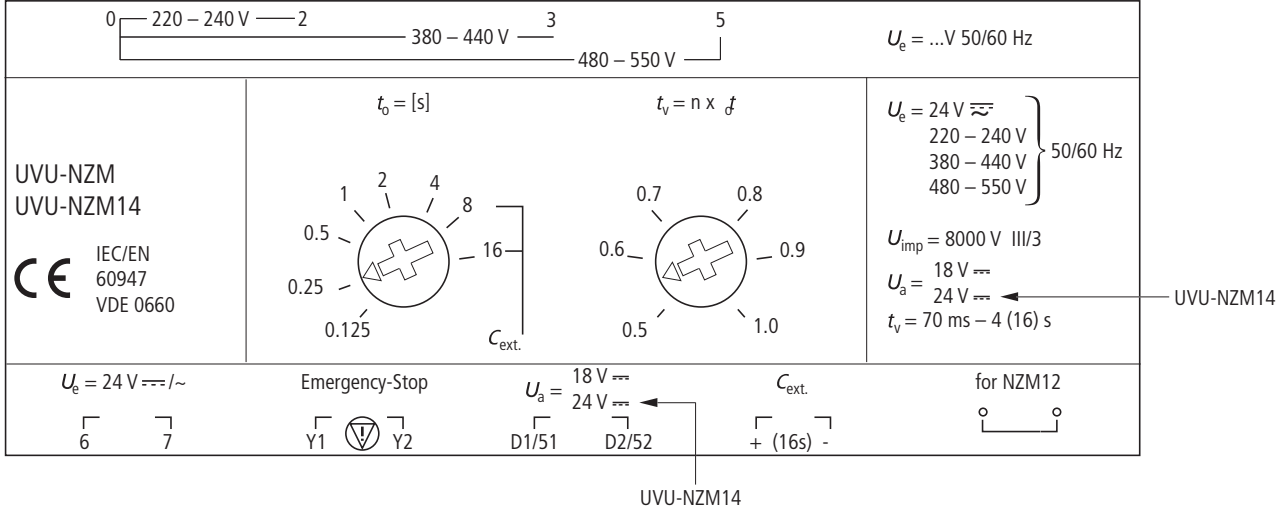
t_0 [s]	t_V [s]	
0.125	0.07 - 0.125	
0.25	0.125 - 0.25	
0.5	0.25 - 0.5	
1	0.5 - 1	
2	1 - 2	
4	2 - 4	
8	4 - 8	$C_{ext} = 30000 \mu F, \geq 35 V$
16	8 - 16	$C_{ext} = 90000 \mu F, \geq 35 V$



$1 \times (0.5 - 2.5 \text{ mm}^2) /$ AWG20 - 13	0.8 Nm	7 lb-in
$2 \times (0.5 - 1.5 \text{ mm}^2) /$ AWG20 - 16	0.8 Nm	7 lb-in

en Example	it Esempio	da Eksempel	fi Esimerkki	lv Piemērs	sk Příklad	tr Örnek	uk Приклад
de Beispiel	zh 举例	el Παράδειγμα	cs Příklad	lt Pavyzdys	bg Пример	sr Пример	ar نموذج
fr Exemple	ru Пример	pt Náide	et Näide	pl Przykład	ro Exemplu	no Eksempel	
es Ejemplo	nl Voorbeeld	sv Exempel	hu Példa	sl Primer	hr Primjer		

$t_V = 0.8 \text{ s}$
 $\rightarrow t_0 = 1 \text{ s}, n = 0.8$
 $\rightarrow t_V = n \times t_0 = 0.8 \times 1 \text{ s}$
 $= 0.8 \text{ s}$



1

!

en

CAUTION

Connect UVU-NZMC-UVU on power supply side! In case of short-circuit on output terminal: Reset by short interruption of power supply ($t > t_V$)!

de

VORSICHT

UVU-NZM auf der Seite der Einspeisung anschließen! Bei Kurzschluss der Ausgangsklemmen: Reset durch kurzzeitige Netzspannungsunterbrechung ($t > t_V$)!

fr

ATTENTION

Raccorder l'UVU-NZM du côté de l'alimentation ! En cas de court-circuit au niveau des bornes de sortie RAZ au moyen d'une courte interruption de l'alimentation ($t > t_V$) !

es

ATENCIÓN

Collegare UVU-NZM dalla parte dell'alimentazione! In caso di corto circuito sui morsetti d'uscita: ripristino attraverso breve interruzione della tensione di alimentazione ($t > t_V$)!

it

ATTENZIONE

Collegare UVU-NZM dalla parte dell'alimentazione! In caso di corto circuito sui morsetti d'uscita: ripristino attraverso breve interruzione della tensione di alimentazione ($t > t_V$)!

zh

注意

UVU-NZMC-UVU 连接在电源侧！如果输出端短路：短时断开电源电压进行复位 ($t > t_V$) !

ru

ВНИМАНИЕ

UVU-NZM подключать на стороне питания! При коротком замыкании на выходных зажимах: рестарт кратковременным прерыванием напряжения в сети ($t > t_V$)!

nl

VOORZICHTIG

Sluit UVU-NZMC-UVU aan op voedingszijde! In geval van kortsluiting op uitgangsklem: Resetten door korte onderbreking van voeding ($t > t_V$)!

1

**(da) FORSIGTIG**

Tilslut UVU-NZMC-UVU på strømforsyningssiden! I tilfælde af kortslutning på udgangsterminalen: Nulstil ved at afbryde strømmen kortvarigt ($t > t_v$)!

(el) ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνδέστε το UVU-NZMC-UVU από την πλευρά του τροφοδοτικού! Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος στον ακροδέκτη εξόδου: Κάντε επαναφορά μετά από σύντομη διακοπή της τροφοδοσίας ρεύματος ($t > t_v$)!

(pt) ATENÇÃO

Ligue UVU-NZMC-UVU no lado da fonte de alimentação! Em caso de curto-circuito no terminal de saída: Reponha através de uma breve interrupção da fonte de alimentação ($t > t_v$)!

(sv) VARNING

Anslut UVU-NZMC-UVU på nätaggregatsidan! Vid kortslutning på utgångsterminalen: Återställ genom ett kort avbrott i strömförsörjningen ($t > t_v$)!

(fi) VAROITUS

Liitä UVU-NZMC-UVU virransyötön puolelle! Jos lähtöliittimessä on oikosulku: nollaa katkaisemalla virransyöttö lyhyeksi ajaksi ($t > t_v$)!

(cs) POZOR

Připojte zařízení UVU-NZMC-UVU na straně napájecího zdroje! V případě zkratu na výstupní svorce: Resetujte zařízení krátkým přerušením napájení ($t > t_v$)!

(et) ETTEVAATUST

Ühendage UVU-NZMC-UVU toiteallika poolt! Väljundklemmi lühise korral: Lähtestage toiteallika lühiajalise katkestamise teel ($t > t_v$)!

(hu) VIGYÁZAT

Az UVU-NZMC-UVU egységet a tápellátás oldalára csatlakoztassa. A kimeneti csatlakozó rövidzárlata esetén: A tápot rövid időre megszakítva állítsa alaphelyzetbe a rendszert ($t > t_v$)!

(lv) IEVĒROT PIESARDZĪBU

Pievienojiet UVU-NZMC-UVU elektroapgādes pusē! Ja uz izejas spailēs rodas īssavienojums: restartējiet, īslaicīgi pārtraucot elektroapgādi ($t > t_v$)!

(lt) ATSARGIAI

Prijunkite UVU-NZMC-UVU prie elektros energijos tiekimo pusės! Įvykus išėjimo gnybto trumpajam jungimui: nustatykite iš naujo trumpam nutraukdami elektros energijos tiekimą ($t > t_v$)!

(pl) OSTROŻNIE

Podłączyć UVU-NZMC-UVU po stronie zasilania! W razie zwarcia na zaciskach zewnętrznych: zresetować, na krótko odłączając zasilanie ($t > t_v$)!

(sl) POZOR

Priključite UVU-NZMC-UVU na strani priključka na omrežje! V primeru kratkega stika na izhodnem terminalu: ponastavite s kratko prekinitvijo napajanja ($t > t_v$)!

(sk) VAROVANIE

Pripojte UVU-NZMC-UVU na stranu napájania! V prípade skratu na výstupnom termináli: Obnovte krátkym prerušením napájania ($t > t_v$)!

(bg) ВНИМАНИЕ

Свържете UVU-NZMC-UVU от страната на захранването! В случай на късо съединение при изходяща клемма: Нулирайте чрез кратко прекъсване на захранването ($t > t_v$)!

(ro) PRECAUTJE

Conectați UVU-NZMC-UVU în lateralul sursei de alimentare! În cazul scurtcircuitului la bornele de ieșire: Resetați prin oprirea scurtă a sursei de alimentare ($t > t_v$)!

(hr) OPREZ

Priključite UVU-NZMC-UVU na strani napajanja! U slučaju kratkog spoja na izlaznom terminalu: izvršite resetiranje kratkim prekidanjem napajanja ($t > t_v$)!

(tr) DİKKAT

UVU-NZMC-UVU ürününü, güç kaynağı tarafında bağlayın! Çıkış terminalinde kısa devre olması durumunda: Güç kaynağını kısa kesintiyle ($t > t_v$) sıfırlayın!

(sr) OPREZ

Priključite UVU-NZMC-UVU na strani napajanja! U slučaju kratkog spoja na izlaznom terminalu: izvršite resetovanje tako da kratko prekinete napajanje ($t > t_v$)!

(no) FORSIKTIG

Koble til UVU-NZMC-UVU på strømforsyningssiden! I tilfelle kortslutning på utgangsterminalen: Tilbakestill ved avbryte strømforsyningen et øyeblikk ($t > t_v$)!

(uk) УВАГА!

Підключати UVU-NZMC-UVU зі сторони електроживлення! У разі короткого замикання на вихідних клеммах: перезавантажити, ненадовго вимкнувши електроживлення ($t > t_v$)!

(ar) تحذير

إلى جانب وحدة تزويد الطاقة! في حالة UVU-NZMC-UVU قم بتوصيل حدوث ماس كهربائي على طرف الإخراج: إعادة التعيين عن طريق قطع

2

**UVU-NZM12**

(en) CAUTION Note switch on delay of approx. 1 s.

(de) VORSICHT Einschaltverzögerung ca. 1 s beachten.

(fr) ATTENTION Tenir compte d'un retard d'env. 1 s à la mise sous tension.

(es) ATENCIÓN Se debe tener en cuenta el retardo al cierre de 1 s. aprox.

(it) ATTENZIONE Considerare il ritardo di inserzione di circa 1 sec.

(zh) 注意 - 注意约 1 秒钟的接通滞后。

(ru) ВНИМАНИЕ Примечание включить задержку прикл. 1 с

(nl) VOORZICHTIG Houd rekening met inschakelvertraging van ca. 1 sec.

(da) FORSIGTIG Vær opmærksom på, at det tager ca. 1 sekund, før strømmen genetables.

(el) ΠΡΟΣΟΧΗ Λάβετε υπόψη την καθυστέρηση ενεργοποίησης για περίπου 1 δευτερόλεπτο.

(pt) ATENÇÃO Note o atraso da ligação de aproximadamente 1 seg.

(sv) VARNING Observera tillslagsfördröjning på cirka 1 s.

(fi) VAROITUS Huomaa, että käynnistyksen viive on noin 1 s.

(cs) POZOR Berte v potaz zpoždění zapnutí přibl. o 1 sekundu

(et) ETTEVAATUST Pange tähele, et sisselülitumine toimub umbes 1-sekundilise viivitusega.

(hu) VIGYÁZAT Ne feledje, hogy a bekapcsolás kb. 1 mp-es késleltetéssel történik.

(lv) IEVĒROT PIESARDZĪBU Ņemiet vērā, ka ieslēgšanas aizkave ir aptuveni 1 s.

(lt) ATSARGIAI Įjunkite po maždaug 1 s.

(pl) OSTROŻNIE Przestrzegaj opóźnienia załączenia wynoszącego ok. 1 s.

(sl) POZOR Upoštevajte pribl. 1 s zakasnitev začetka delovanja po vklopu.

(sk) VAROVANIE Upozorňujeme vás, že zapnutie sa oneskorí asi o 1 s.

(bg) ВНИМАНИЕ Имайте предвид: включването е със забавяне от прикл. 1 с.

(ro) PRECAUTJE Țineți cont de întârzierea de pornire de aprox. 1 s.

(hr) OPREZ Uzmite u obzir odgodu uključivanja od pribl. 1 s.

(tr) DİKKAT Yaklaşık 1 saniyelik açılma gecikmesine dikkat edin.

(sr) OPREZ Uzmite u obzir odgodu uključivanja od oko 1 s.

(no) FORSIKTIG Merk deg bryter ved forsinkelse på ca. 1 s.

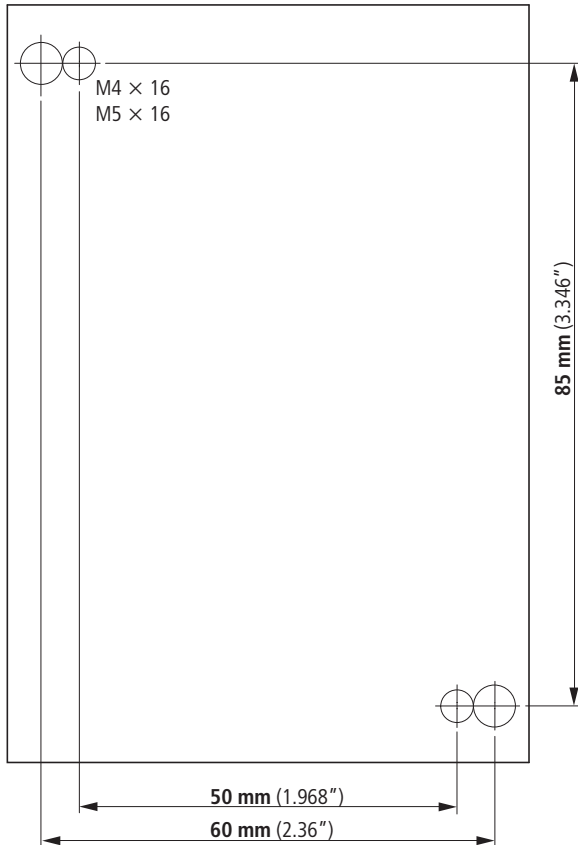
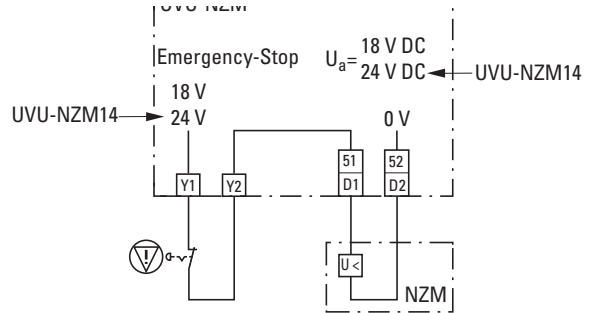
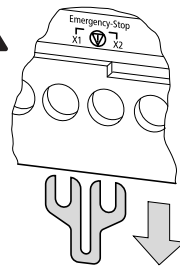
(uk) УВАГА Взяти до уваги затримку включення близько 1 сек.

(ar) تحذير

خذ في الاعتبار تأخير تقريبا. 1 ثانية عند التشغيل.



- en EMERGENCY-STOP
de NOT-AUS
fr ARRET D'URGENCE
es PARADA DE EMERGENCIA
it ARRESTO D'EMERGENZA
zh 紧急关闭
ru Аварийное выключение
nl NOODSTOP
da NØDSTOP
el ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
pt PARAGEM DE EMERGÊNCIA
sv NÖDSTOPP
fi HÄTÄPYSÄYTYS
cs NOUZOVÉ ZASTAVENÍ
et HÄDASEISKAMINE
hu VÉSZLEÁLLÍTÁS
lv ĀRKĀRTAS APSTĀDINĀŠANA
lt AVARINIS STABDIKLIS
pl ZATRZYMANIE AWARYJNE
sl USTAVITEV V SILI
sk NÚDZOVÉ VYPNUTIE
bg АВАРИЙНО СПИРАНЕ
ro OPRIRE DE URGENȚĂ
hr ZAUSTAVLJANJE U HITNOM SLUČAJU
tr ACİL DURDURMA
sr ZAUSTAVLJANJE U HITNOM SLUČAJU
no NØDSTOPP
uk АВАРІЙНА ЗУПИНКА
ar التوقف في حالات الطوارئ



05/24 IL01219005Z

